

SOULMATE

Kaffeemaschine
Coffee Machine
Cafetera
Cafetière
Caffettiera

10031632



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Inbetriebnahme und Bedienung 6
Reinigung und Pflege 7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 8
Hinweise zur Entsorgung 10
Hersteller & Importeur (UK) 10

English 11
Español 17
Français 23
Italiano 29

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10031632
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	1800 W
Fassungsvermögen Wassertank	1.25 L

SICHERHEITSHINWEISE

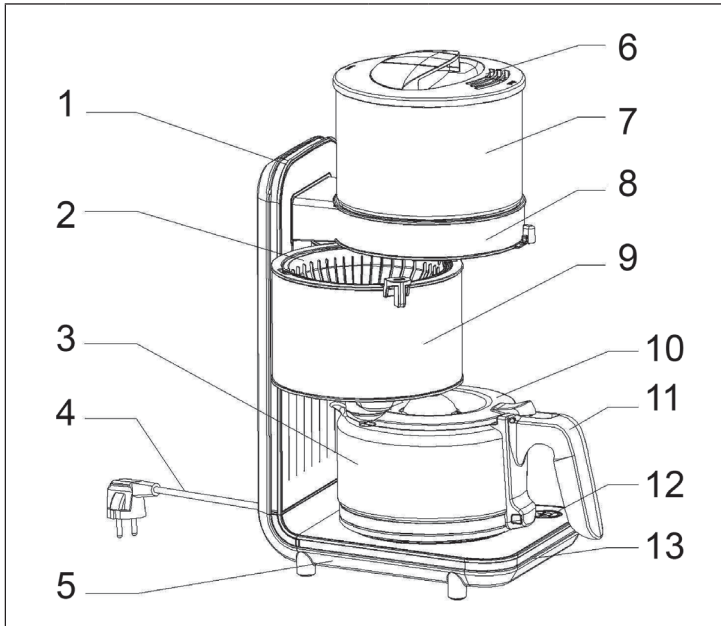
- Lesen Sie sich alle Hinweise durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen und halten Sie es fern von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Falls das Gerät feucht oder nass geworden ist, ziehen Sie umgehend den Stecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, verstauen oder länger nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Falls Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.
- Untersuchen Sie das Gerät und den Netzstecker regelmäßig auf Schäden und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umgehend, damit Kinder nicht damit spielen und sich daran verletzen können.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen.
- Befüllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Das Gerät dient zur Zubereitung von Kaffee aus gemahlene Kaffeebohnen.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Berühren Sie die Oberflächen während des Betriebs nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Besonders die Warmhalteplatte kann während des Betriebs und auch nach dem Abschalten noch lange sehr heiß sein.

GERÄTEÜBERSICHT



1	Oberes Gehäuse	8	Tankauflage
2	Trichter	9	Trichtergehäuse
3	Kanne	10	Deckel
4	Netzkabel	11	Griff
5	Untere Abdeckung	12	Schalter
6	Wassertankabdeckung	13	Unteres Gehäuse
7	Wassertank		

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Vor dem ersten Betrieb

Bevor Sie das Gerät zur Zubereitung von Kaffee benutzen, lassen Sie beim ersten Durchlauf nur Wasser (ohne Filter und Kaffee) durchlaufen.

1	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2	Befüllen Sie die Kanne mit kaltem Wasser. Ziehen Sie die Wassertankabdeckung nach oben und gießen Sie das Wasser aus der Kanne in den Tank. Setzen Sie die Wassertankabdeckung wieder auf.
3	Stellen Sie die Kanne wieder auf ihre Position.
4	Drücken Sie auf den Ein/Aus-Schalter, um den Durchlauf zu starten.

Kaffeezubereitung

1	Befüllen Sie den Wassertank. Der Wasserpegel sollte unterhalb der MAX-Markierung liegen. Die Skala auf den Tank und an der Kanne gibt die Anzahl der Tassen an.
2	Drehen Sie das Trichtergehäuse nach links, legen Sie einen Filter ein und befüllen Sie ihn mit gemahlenem Kaffee. Verwenden Sie pro Tasse etwa 6-7 g mittelfein gemahlene Kaffee.
3	Drehen Sie das Trichtergehäuse wieder ins Gerät.
4	Versichern Sie sich, dass die Kanne richtig sitzt.
5	Schalten Sie das Gerät ein. Die Betriebsanzeige geht an und zeigt, dass das Gerät eingeschaltet ist.
6	Nachdem der Kaffee fertig ist, schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Kanne.
7	Wenn das Gerät nach der Kaffeezubereitung nicht ausgeschaltet wird, geht das Gerät automatisch nach 40 Minuten aus.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Tauschen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Lappen.
- Die Kanne können Sie mit warmem Wasser, etwas Spülmittel und einer weichen Bürste auswaschen. Reinigen Sie die Kanne nicht im Geschirrspüler.

Gerät entkalken

Um sicherzustellen, dass Ihre Kaffeemaschine dauerhaft guten Kaffee produziert sollte das Gerät von Zeit zu Zeit entkalkt werden. Die Häufigkeit hängt davon ab, wie hart das Wasser in Ihrer Umgebung ist und wie oft Sie die Kaffeemaschine verwenden. Wenn Sie Ihre Kaffeemaschine ein- oder zweimal am Tag benutzen, sollten Sie das Gerät in den folgenden Abständen entkalken:

- Weiches Wasser: alle 6 Monate.
- Mittelhartes Wasser: alle 2-3 Monate.
- Hartes Wasser: alle 6-8 Wochen.


Wenn sich die Zeit, die es braucht um eine Kanne Kaffee aufzubrühen, plötzlich stark erhöht empfehlen wir Ihnen dringend das Gerät umgehend zu entkalken. Die Wasserhärte in Ihrer Region erfahren Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorger.

Zum Entkalken des Geräts befolgen Sie die folgende Anleitung:

1	Füllen Sie den Wassertank bis MAX Markierung mit einer Entkalkerlösung.
2	Drücken Sie auf den Ein/Aus-Schalter, um den Durchlauf zu starten.
3	Schalten Sie das Gerät aus, nachdem die Hälfte der Entkalkerlösung durchgelaufen ist. Lassen Sie die Lösung etwa 10 Minuten einwirken.
4	Setzen Sie den Durchlauf fort, indem Sie erneut auf den Ein/Aus-Schalter drücken. Lassen Sie die restliche Entkalkerlösung durchlaufen.
5	Lassen Sie das Gerät im Anschluss ein 5 Minuten abkühlen.
6	Wiederholen Sie Schritt 1-5 mit frischem Wasser, um das Gerät von Entkalkerrückständen zu befreien.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety instructions 12
 Device Overview 13
 Commissioning and Operation 14
 Cleaning and Maintenance 15
 Disposal Considerations 16
 Manufacturer & Importer (UK) 16

TECHNICAL DATA

Item number	10031632
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	1800 W
Capacity of water tank	1.25 L

SAFETY INSTRUCTIONS

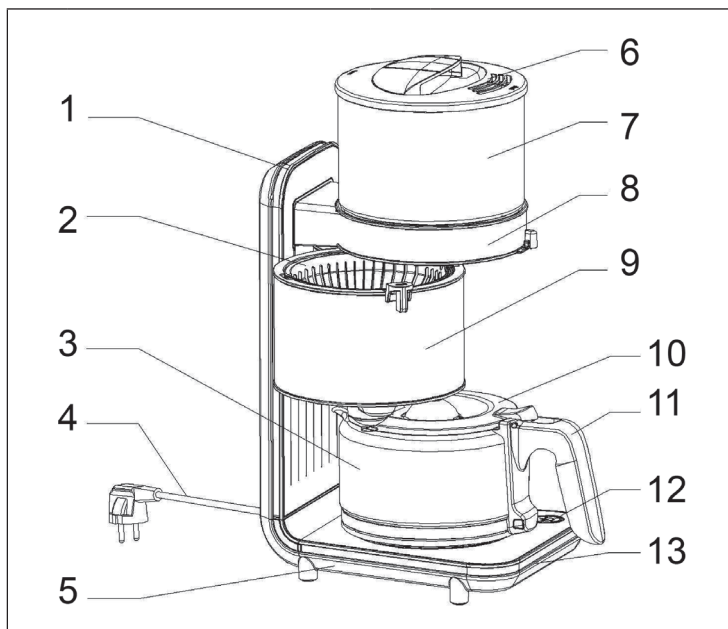
- Read all the safety and operating instructions and retain them for future reference.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Don't use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision Never leave the operating machine unattended. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be Regularly checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable for the same type.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- Never apply accessory attachments which are not specified for this appliance.
- Do not touch hot parts of appliance.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- The water tank must only be filled with cold water! Never open the filter cover during the boiling process, as otherwise this may cause burns.
- The appliance is only to be used as described in this user manual.
- Do not use the appliance for any commercial purposes.
- Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.
- The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.



CAUTION

Danger of burns! To avoid burns, do not touch the surfaces during operation. The hot plate in particular can remain very hot for a long time during operation and even after switching off.

DEVICE OVERVIEW



1	Upper housing	8	Tank support
2	Funnel	9	Funnel housing
3	Can	10	Cover
4	Power cord	11	Handle
5	Lower cover	12	Switch
6	Water tank cover	13	Lower housing
7	Water tank		

COMMISSIONING AND OPERATION

Before the first operation

Before using the machine to prepare coffee, run only water (without filter and coffee) during the first run.

1	Insert the plug into the socket.
2	Fill the jug with cold water. Pull the water tank cover up and pour the water from the jug into the tank. Replace the water tank cover.
3	Place the jug back in its position.
4	Press the On/Off switch to start the cycle.

Coffee preparation

1	Fill the water tank. The water level should be below the MAX mark. The scale on the tank and on the jug indicates the number of cups.
2	Turn the funnel housing to the left, insert a filter and fill it with ground coffee. Use about 6-7 g of medium-fine ground coffee per cup.
3	Turn the funnel housing back into the machine.
4	Make sure that the jug is properly seated.
5	Switch on the machine. The power indicator will come on to show that the machine is on.
6	After the coffee is ready, turn the machine off and remove the jug.
7	If the machine is not turned off after making coffee, the machine will automatically turn off after 40 minutes.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the device from the wall outlet.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Clean the device only with a damp cloth.
- You can wash the jug with warm water, a little washing-up liquid and a soft brush. Do not clean the jug in the dishwasher.

Descale the machine

To ensure that your coffee maker produces good coffee for a long time, it should be descaled from time to time. The frequency depends on how hard the water is in your environment and how often you use the coffee maker. If you use your coffee maker once or twice a day, you should descale the machine at the following intervals:

- Soft water: every 6 months.
- Medium-hard water: every 2-3 months.
- Hard water: every 6-8 weeks.

If the time it takes to brew a pot of coffee suddenly increases significantly, we strongly recommend that you descale the machine immediately. You can find out the water hardness in your region from your local water supplier.

To descale the machine, follow the instructions below:

1	Fill the water tank up to the MAX mark with a descaling solution.
2	Press the on/off switch to start the cycle.
3	Switch off the device after half of the descaler solution has run through. Allow the solution to soak for approximately 10 minutes.
4	Continue the cycle by pressing the on/off switch again. Allow the remaining descaler solution to run through.
5	Allow the unit to cool down for 5 minutes afterwards.
6	Repeat steps 1-5 with fresh water to remove any descaler residue from the unit.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	18
Descripción del aparato	19
Puesta en marcha y uso	20
Limpieza y cuidado	21
Indicaciones sobre la retirada del aparato	22
Fabricante e importador (Reino Unido)	22

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10031632
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	1800 W
Capacidad de almacenamiento del depósito de agua	1.25 L

INDICACIONES DE SEGURIDAD

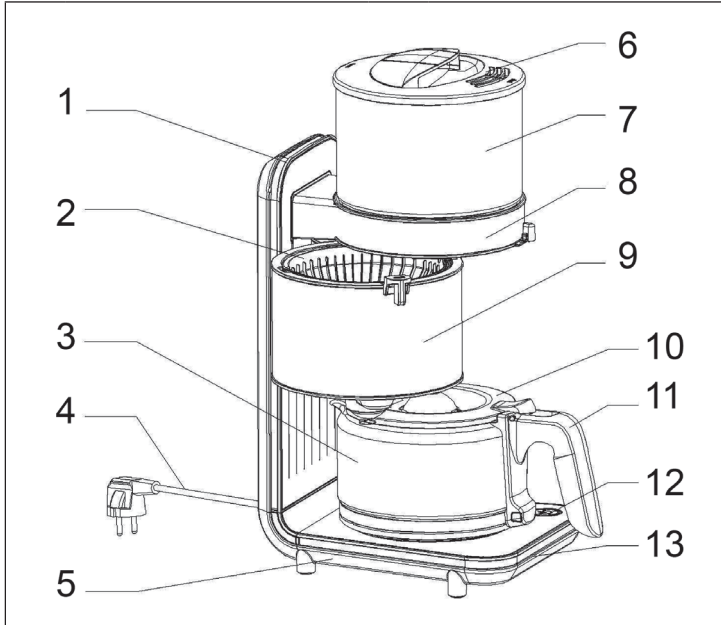
- Lea estas indicaciones y conserve el manual mientras tenga el aparato en su poder.
- Este aparato ha sido concebido para desempeñar exclusivamente fines domésticos, no comerciales.
- Utilice la cafetera solamente en espacios cerrados y manténgala alejada de fuentes de calor, de la luz directa del sol, así como de la humedad y de los bordes afilados. No utilice la cafetera con las manos mojadas. En caso de que el aparato se moje o esté muy húmedo, desenchúfelo inmediatamente.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. Si tiene que abandonar la habitación en la que el aparato está funcionando, apáguelo y retírelo de la red.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo. Desenchúfelo también si va a guardarlo o si no va a utilizarlo durante largo tiempo.
- Examine la cafetera y el cable de alimentación con frecuencia para descartar desperfectos. Si el cable o el aparato presentan algún tipo de daño, no los use.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. Si el cable está defectuoso, contacte con el fabricante o con un servicio técnico autorizado para que lo sustituyan.
- Guarde el material de embalaje una vez que haya abierto el envío. No permita que los niños jueguen con él. Podrían resultar heridos.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Coloque la cafetera en una superficie plana y estable donde no pueda caerse.
- No coloque el aparato cerca de hornos eléctricos o de gas, ni de otras fuentes de calor.
- Llene el depósito solamente con agua fría.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- El aparato sirve para preparar café molido.
- Utilice el aparato tal y como se indica en este manual de instrucciones. Esta empresa no se hace responsable de los daños en el producto derivados de un mal uso del mismo o de la aplicación incorrecta de las indicaciones de seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.



ATENCIÓN

Peligro de quemaduras! Para evitar quemaduras, no toque las superficies durante el funcionamiento. La placa calefactora, en particular, puede permanecer muy caliente durante mucho tiempo durante el funcionamiento e incluso después de la desconexión.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1	Carcasa superior	8	Soporte del tanque
2	Embudo	9	Carcasa del embudo
3	Puede	10	Tapa
4	Cable de alimentación	11	Asa
5	Cubierta inferior	12	Interruptor
6	Tapa del depósito de agua	13	Interruptor Carcasa inferior
7	Depósito de agua		

PUESTA EN MARCHA Y USO

Antes del primer uso

Antes de utilizar el aparato para preparar café, rellene solamente agua la primera vez (sin filtro ni café).

1	Conecte el enchufe a la toma de corriente.
2	Rellene la cafetera de agua fría. Tire de la tapa del depósito de agua hacia arriba y vierta el agua de la cafetera en el depósito. Vuelva a colocar la tapa.
3	Coloque la cafetera en su posición inicial.
4	Pulse el interrupto

Preparación de café

1	Llene el depósito de agua. El nivel del agua debe situarse por debajo de la marca MAX. La escala del depósito y de la cafetera le indica el número de tazas.
2	Gire la carcasa del embudo hacia la izquierda, coloque un filtro y llénelo de café molido. Utilice unos 6-7 g de café de molienda media por taza.
3	Enrosque la carcasa del embudo en el aparato.
4	Asegúrese de que el recipiente de la cafetera esté correctamente colocado.
5	Encienda el aparato. El indicador luminoso se enciende y muestra que el aparato está encendido.
6	Cuando el café esté listo, apague el aparato y retire la cafetera.
7	Si no apaga el aparato tras preparar el café, este se apaga automáticamente transcurridos 40 minutos.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie el aparato utilizando solamente un paño húmedo.
- La cafetera puede lavarse con agua tibia, un poco de detergente y un cepillo blando. No lave la cafetera en el lavavajillas.

Descalcificar el aparato

Para garantizar que su cafetera prepara café durante mucho tiempo, deberá descalcificarla cada cierto tiempo. La frecuencia depende de la dureza del agua en su zona y de la frecuencia de uso de la cafetera. Si utiliza la cafetera una o dos veces por semana, deberá descalcificarla en estos periodos:

- Agua blanda: cada 6 meses.
- Agua media: cada 2-3 meses.
- Agua dura: cada 6-8 semanas.

Si el tiempo que se tarda en preparar una taza de café aumenta de repente, le recomendamos que descalcifique el aparato urgentemente. La dureza del agua en su región puede consultarse con su compañía de agua.

Para descalcificar el aparato, siga estas instrucciones:

1	Rellene el depósito de agua con una solución descalcificadora hasta la marca MAX.
2	Pulse el interruptor on/off para comenzar con el proceso.
3	Apague el aparato después de que la mitad de la solución se haya filtrado. Deje que la solución actúe 10 minutos.
4	Continúe con el proceso pulsando de nuevo el botón on/off. Deje terminar el resto del ciclo.
5	Deje que el aparato se enfríe durante 5 minutos.
6	Repita los pasos 1-5 con agua fresca para retirar los restos del descalcificador.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	24
Aperçu de l'appareil	25
Mise en service et utilisation	26
Nettoyage et entretien	27
Informations sur le recyclage	28
Fabricant et importateur (UK)	28

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10031632
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	1800 W
Contenance du réservoir d'eau	1.25 L

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

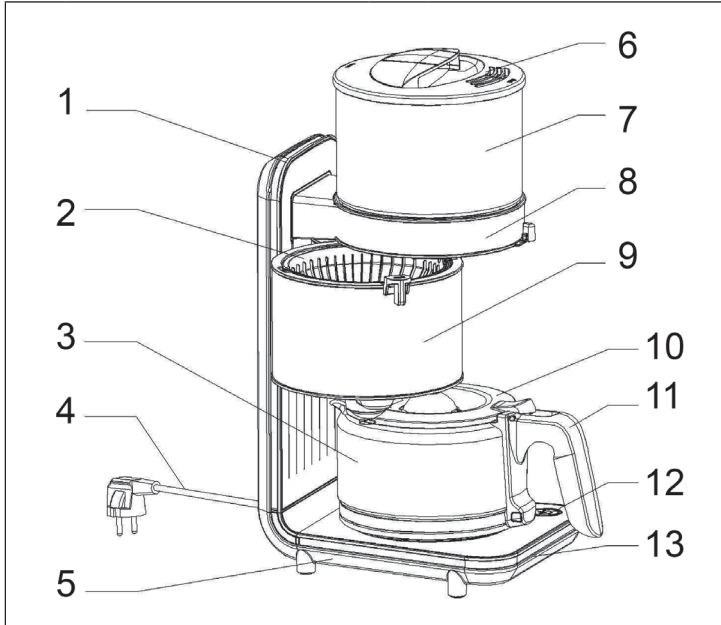
- Lire attentivement ces consignes de sécurité et les conserver pour une consultation ultérieure.
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique ou dans un environnement similaire, et en aucun cas pour un usage commercial.
- Utiliser l'appareil exclusivement en intérieur et le tenir à distance des sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et des rebords coupants. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est mouillé ou humide, le débrancher immédiatement.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de le ranger ou lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- Surveiller l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Lorsque vous quittez la pièce, éteindre et débrancher l'appareil.
- Vérifier régulièrement que l'appareil et son câble d'alimentation n'ont pas subi de dommages. S'ils sont endommagés, ne pas utiliser l'appareil.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou un technicien aux qualifications équivalentes.
- Jeter immédiatement les éléments d'emballage afin que les enfants ne puissent pas jouer avec et éventuellement se blesser.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Installer l'appareil sur une surface stable et plane d'où il ne peut pas tomber.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de plaques de cuisson à gaz ou électriques ou d'autres sources de chaleur.
- Remplir le réservoir d'eau exclusivement avec de l'eau froide.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil est prévu pour la préparation de café à partir de café moulu (en poudre).
- Utiliser l'appareil exclusivement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un non-respect des consignes de sécurité ou une utilisation non conforme de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.



ATTENTION

Risque de brûlures ! Pour éviter les brûlures, ne touchez pas les surfaces pendant le fonctionnement. La plaque chauffante, en particulier, peut rester très chaude pendant longtemps pendant le fonctionnement et même après l'arrêt.

APERÇU DE L'APPAREIL



1	Logement supérieur	8	Couvercle du réservoir
2	Entonnoir	9	Logement de la trémie
3	Can	10	Couverture
4	Cordon d'alimentation	11	Poignée
5	Couvercle inférieur	12	Interrupteur
6	Couvercle du réservoir d'eau	13	Logement inférieur
7	Réservoir d'eau		

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour préparer du café, faites-le fonctionner une première fois avec de l'eau seulement (sans filtre ni café).

1	Branchez la fiche dans la prise murale.
2	Remplissez la cafetière avec de l'eau froide. Soulevez le couvercle du réservoir d'eau et versez l'eau de la cafetière dans le réservoir. Remplacez le couvercle du réservoir d'eau.
3	Remettez la cafetière en place.
4	Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer le processus.

Préparation du café

1	Remplissez le réservoir d'eau. Le niveau d'eau doit se situer en-dessous de la marque MAX. L'échelle graduée sur le réservoir et sur la cafetière vous indique le nombre de tasses correspondant.
2	Faites pivoter le boîtier de l'entonnoir vers la gauche, placez un filtre et remplissez-le avec du café moulu. Utilisez environ 6-7 g de café moulu par tasse.
3	Tournez le boîtier de l'entonnoir pour le replacer dans l'appareil.
4	Assurez-vous que la cafetière est correctement placée.
5	Allumez l'appareil. Le témoin de fonctionnement s'allume et montre que l'appareil est en marche.
6	Une fois la préparation du café terminée, éteignez l'appareil et retirez la cafetière.
7	Si vous n'éteignez pas l'appareil après avoir préparé votre café, il s'éteindra automatiquement au bout de 40 minutes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez la fiche de la prise électrique
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans un autre liquide.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.
- Vous pouvez nettoyer la cafetière avec de l'eau chaude, un peu de produit vaisselle et une brosse douce. Ne nettoyez pas la cafetière au lave-vaisselle.

Détartrage de l'appareil

Pour être sûr que votre cafetière durera longtemps et produira un bon café, vous devez détartrer l'appareil de temps en temps. La fréquence nécessaire dépend de la dureté de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de la machine. Si vous utilisez votre cafetière une ou deux fois par jour, vous pouvez suivre les fréquences suivantes pour le détartrage :

- Eau douce : tous les 6 mois.
- Eau moyenne : tous les 2-3 mois.
- Eau dure : toutes les 6-8 semaines.

Si le temps nécessaire pour vous préparer un café augmente brusquement, nous vous recommandons de dé-tartrer immédiatement l'appareil. Vous pouvez obtenir des informations sur la dureté de l'eau dans votre région en contactant votre fournisseur.

Pour détartrer l'appareil suivez les instructions suivantes :

1	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque MAX avec une solution anti-tartre.
2	Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour débiter le processus.
3	Eteignez l'appareil à la moitié du détartrage. Laissez agir la solution environ 10 minutes.
4	Poursuivez l'opération en appuyant de nouveau sur le bouton marche/arrêt. Laissez passer le reste de la solution anti-tartre.
5	Pour finir, laissez l'appareil refroidir environ 5 minutes.
6	Répétez les étapes 1 à 5 avec de l'eau froide pour rincer l'appareil et éliminer les restes de la solution anti-calcaire.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Norme di sicurezza	30
Descrizione del prodotto	31
Messa in funzione e utilizzo	32
Pulizia e manutenzione	33
Avviso di smaltimento	34
Produttore e importatore (UK)	34

DATI TECNICI

Articolo numero	10031632
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	1800 W
Capacità serbatoio	1.25 L

NORME DI SICUREZZA

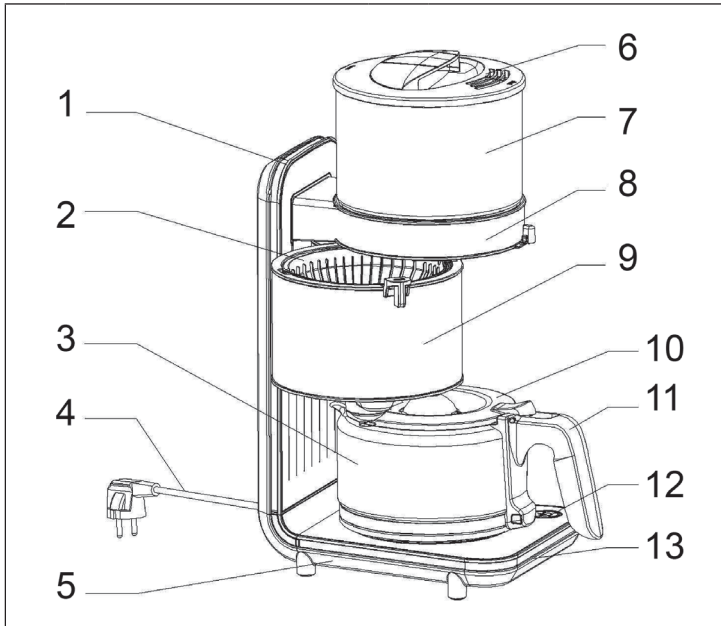
- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il libretto di istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- Il dispositivo non è per uso commerciale, ma per uso esclusivamente domestico e simili.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi. Tenerlo lontano da fonti di calore, dai raggi diretti del sole, dall'umidità e da bordi taglienti. Non utilizzarlo con mani bagnate. In caso il dispositivo sia umido o bagnato, disinserire immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente, prima di pulire il dispositivo, di spostarlo o in caso di inutilizzo prolungato.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. In caso di debba lasciare la stanza dove si trova il dispositivo in funzione, spegnerlo e disinserire la spina.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non riporti dei danni. Se così fosse non utilizzare il dispositivo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato. In caso il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo sostituire dal produttore o da personale qualificato e autorizzato.
- Smaltire subito tutto il materiale di imballaggio in modo che i bambini non ci giochino rischiando così di ferirsi.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo
- Collocare il dispositivo su una superficie stabile, asciutta e piana in modo che non cada.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fornelli elettrici o a gas o di altre fonti di calore.
- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda.
- Non muovere il dispositivo mentre è in funzione.
- Il dispositivo permette di preparare caffè utilizzando caffè macinato.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.



ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Per evitare ustioni, non toccare le superfici durante il funzionamento. In particolare, la piastra riscaldante può rimanere molto calda per lungo tempo durante il funzionamento e anche dopo lo spegnimento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



1	Alloggiamento superiore	8	Coperchio del serbatoio
2	Imbuto	9	Alloggiamento della tramoggia
3	Può	10	Copertina
4	Cavo di alimentazione	11	Maniglia
5	Coperchio inferiore	12	Interruttore
6	Coperchio del serbatoio dell'acqua	13	Alloggiamento inferiore
7	Serbatoio dell'acqua		

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Avvertenze per il primo utilizzo

Prima di preparare il caffè per la prima volta, mettere in funzione il dispositivo solo con acqua (senza filtro e caffè).

1	Inserire la spina nella presa.
2	Versare acqua fredda nella brocca. Tirare il coperchio del serbatoio verso l'alto e versare l'acqua dalla brocca nel serbatoio. Mettere di nuovo il coperchio.
3	Mettere la brocca di nuovo nella posizione originale.
4	Premere l'interruttore on/off per avviare il ciclo.

Preparare il caffè

1	Riempire il serbatoio. Il livello dell'acqua deve trovarsi sotto il segno MAX. La scala graduata sul serbatoio e sulla brocca indica il numero delle tazze.
2	Ruotare verso sinistra l'alloggiamento dell'imbuto, inserire un filtro e introdurre il caffè macinato. Utilizzare 6-7 g di caffè macinato per tazza.
3	Avvitare di nuovo l'alloggiamento dell'imbuto nel dispositivo.
4	Assicurarsi che la brocca sia inserita correttamente.
5	Accendere il dispositivo. La spia di operatività si accende e indica che il dispositivo è acceso.
6	Quando il caffè è pronto, spegnere il dispositivo e rimuovere la brocca.
7	In caso contrario il dispositivo si spegne automaticamente dopo 40 minuti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Pulire il dispositivo solo con un panno umido.
- La brocca si può lavare con acqua calda e un po' di detersivo. Utilizzare una spazzola morbida. Non lavare la brocca in lavastoviglie.

Decalcificazione del dispositivo

Affinché la macchina del caffè produca a lungo un buon caffè, decalcificarla regolarmente. La frequenza di lavaggio dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo della macchina del caffè. Se si utilizza la macchina del caffè una o due volte al giorno, si consiglia di decalcificarla nel seguente modo:

- Acqua dolce: ogni 6 mesi.
- Acqua di durezza media: ogni 2-3 mesi.
- Acqua dura: ogni 6-8 settimane.

Se il tempo di preparazione del caffè aumenta improvvisamente, si consiglia di decalcificare il dispositivo immediatamente. Rivolgersi al proprio fornitore locale di acqua per informazioni sulla durezza dell'acqua.

Per decalcificare il dispositivo, seguire la seguente procedura:

1	Versare una soluzione decalcificante nel serbatoio fino al segno MAX.
2	Premere l'interruttore on/off per avviare il ciclo.
3	Spegnere il dispositivo dopo che metà della soluzione decalcificante è entrata in circolo. Lasciare agire la soluzione per circa 10 minuti.
4	Continuare il ciclo premendo di nuovo l'interruttore on/off in modo da immettere la soluzione decalcificante restante.
5	Al termine far raffreddare il dispositivo per 5 minuti.
6	Ripetere le fasi 1-5 con acqua fresca per rimuovere i residui di calcare dal dispositivo.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN